

WARUNKI OGÓLNE GRUPY AGC GLASS EUROPE

Les présentes conditions générales sont disponibles en français sur simple demande ainsi que sur le site Web <http://www.agc-yourglass.com>. En cas de contradiction entre la traduction en français et la version anglaise des présentes conditions générales, la version anglaise prévaudra.

Las presentes condiciones generales también se encuentran a su disposición en español mediante solicitud, así como en la página Web <http://www.agc-yourglass.com>. En caso de que exista alguna diferencia entre la versión en inglés y la versión en español, la versión en inglés prevalecerá.

The present general terms are also available in other languages upon simple request or on the website <http://www.agc-yourglass.com>. In case of discrepancy between the English original version and a translation thereof, the English version shall prevail.

Niniejsze warunki ogólne dostępne są także w innych językach na zwykły wniosek i na stronie <http://www.agc-yourglass.com>. W przypadku rozbieżności pomiędzy oryginalną wersją anglojęzyczną a jej tłumaczeniem, wiążąca będzie wersja w języku angielskim.

1. Tożsamość sprzedającego

Przy zastosowaniu niniejszych warunków ogólnych do danej transakcji sprzedaży termin „sprzedający” oznacza spółkę należącą do grupy AGC Glass Europe¹, która przedstawi kupującemu potwierdzenie zamówienia oraz fakturę za zamówione produkty lub zleczone usługi, przy czym sprzedający może każdorazowo zapewniać kupującemu na jego wniosek doradztwo techniczne, a dane centrum obsługi klienta grupy AGC Glass Europe może realizować w imieniu sprzedającego usługi logistyczne i administracyjne dotyczące przetwarzania zamówienia

2. Treść i interpretacja umowy

Wszelkie zamówienia, potwierdzenia zamówień, umowy sprzedaży, usługi i – we właściwym zakresie – wszystkie oferty cenowe i wyceny podlegają niniejszym warunkom ogólnym. Uznanie zmiany, ograniczenia lub uzupełnienia niniejszych warunków ogólnych sprzedającego przez kupującego za umownie wiążące wymaga uprzedniej wyraźnej pisemnej akceptacji sprzedającego.

Warunki ogólne lub szczegółowe kupującego zostają wyraźnie wyłączone, o ile nie zostały wyraźnie przyjęte na piśmie przez sprzedającego.

Terminy „EXW” i „DAP” będą interpretowane zgodnie z zasadami Incoterms® 2010 opublikowanymi przez Międzynarodową Izbę Handlową. Wszelkie inne terminy będą interpretowane zgodnie z właściwym prawem określonym w par. 12 niniejszych warunków ogólnych.

Katalogi i/lub cenniki przesłane przez którąkolwiek spółkę grupy AGC Glass Europe mają wyłącznie charakter informacyjny i nie stanowią oferty, chyba że sprzedający wyraźnie zastrzegł inaczej na piśmie.

¹ Dla celów niniejszych warunków ogólnych grupa AGC Glass Europe oznacza (1) spółkę AGC Glass Europe SA/NV (z siedzibą pod adresem 4, Avenue Jean Monnet, 1348 Louvain-La-Neuve, Belgia, wpisaną do rejestru podmiotów prawnych (Nivelles) pod nr 0413.638.187) oraz (2) każde (bezpośrednio lub pośrednio) „kontrolowane przedsiębiorstwo” w rozumieniu art. 2.1(f) europejskiej dyrektywy 2004/109/WE, tzn. każde przedsiębiorstwo: (i) w którym AGC Glass Europe SA/NV posiada większość praw głosu lub (ii) w którym AGC Glass Europe SA/NV ma prawo do powoływania lub odwoływania większości członków organu administracyjnego, zarządzającego lub nadzorczego, jednocześnie będąc akcjonariuszem lub udziałowcem przedmiotowego przedsiębiorstwa lub (iii) w którym AGC Glass Europe SA/NV jest akcjonariuszem lub udziałowcem, samodzielnie kontrolującym – na podstawie porozumienia z pozostałymi akcjonariuszami lub udziałowcami takiego przedsiębiorstwa – większość praw głosu przysługujących odpowiednio akcjonariuszom lub udziałowcom takiego przedsiębiorstwa lub (iv) na które AGC Glass Europe SA/NV ma prawo wywierać lub wywiera dominujący wpływ lub nad którym ma prawo sprawować lub sprawuje kontrolę.

3. Zawarcie umowy

Umowa zostaje zawarta poprzez przyjęcie przez sprzedającego zamówienia od kupującego lub – w zależności od przypadku – usługi zlecanej przez kupującego, albo poprzez wykonanie zamówienia lub usługi przez sprzedającego. Strony postanawiają, że wyżej wspomniane przyjęcie zamówienia przez sprzedającego może zostać w sposób ważny przekazane kupującemu drogą elektroniczną. Zamówienie powinno zawierać dokładny opis produktu lub produktów i zamawianych ilości oraz ceny tych produktów.

Odrzucenie warunków ogólnych jest możliwe jedynie przed przyjęciem zamówienia kupującego przez sprzedającego i może prowadzić do zmiany ceny przedstawionej wcześniej kupującemu

Wszelkie zmiany i przypadki anulowania zamówienia złożonego przez kupującego będą uwzględniane wyłącznie w przypadku, gdy zostaną dostarczone do danego centrum obsługi klienta działającego na rzecz sprzedającego i obsługującego zamówienie przed odpowiednim zdarzeniem określonym w ust. (i) lub (ii) poniżej, bez zagwarantowania przyjęcia takiej zmiany (m.in. przedłużenia terminu dostawy) lub anulowania przez sprzedającego: (i) wszelkie zmiany i przypadki anulowania zamówienia złożonego przez kupującego w zakresie *produktów przetwarzanych* lub w zakresie *produktów nieprzetworzonych metodami nietypowymi* będą uwzględniane wyłącznie w przypadku, gdy zostaną dostarczone do danego centrum obsługi klienta przed wysłaniem potwierdzenia zamówienia; (ii) wszelkie zmiany i przypadki anulowania zamówienia złożonego przez kupującego w zakresie *produktów nieprzetworzonych metodami typowymi* będą uwzględniane wyłącznie w przypadku gdy zostaną dostarczone do danego centrum obsługi klienta przed godz. 12:00 czasu lokalnego w centrum obsługi klienta w dniu poprzedzającym termin wysyłki produktów z pomieszczeń sprzedającego.

4. Warunki dostawy

O ile sprzedający nie udzielił wyraźnej pisemnej zgody na inne warunki, produkty sprzedawane są na zasadzie „Delivered At Place” – dostarczenie do miejsca wskazanego w potwierdzeniu zamówienia (Incoterms® 2010 „DAP”).

Podane terminy dostaw są zawsze orientacyjne i nie stanowią zobowiązania umownego, chyba że sprzedający udzielił wyraźnej pisemnej zgody na inne warunki. Niedotrzymanie terminu dostawy nie powoduje powstania jakiegokolwiek prawa do dochodzenia strat lub szkód, chyba że niedotrzymanie terminu wynika z działania umyślnego lub rażącego zaniedbania ze strony sprzedającego. Nawet jeśli sprzedający wyraźnie udzieli swojej zgody na termin dostawy na piśmie, taki termin dostawy pozostaje bez uszczerbku dla okoliczności siły wyższej, które automatycznie upoważniają sprzedającego do wstrzymania dostawy bez prawa kupującego do jakiegokolwiek odszkodowania.

Z chwilą dotarcia produktów na miejsce dostawy, kupujący zapewni, we wskazanym terminie dostawy (o którym został powiadomiony przez sprzedającego z zasadnym wyprzedzeniem) możliwość rozładunku i rozładuje produkty bezzwłocznie. Wszelka pomoc, jakiej sprzedający lub jego podwykonawcy mogą udzielić w zakresie rozładunku, pozostaje na wyłączne ryzyko kupującego. Nieprzyjęcie dostawy bezzwłocznie przez kupującego będzie uprawniać sprzedającego do dochodzenia wszelkich wynikających z tego kosztów i wydatków oraz do anulowania całości lub części transakcji sprzedaży, albo do zdeponowania produktów u wybranej przez niego osoby trzeciej. W przypadku dostawy na warunkach „EXW”, wszelka pomoc, jakiej sprzedający lub jego podwykonawcy mogą udzielić w zakresie załadunku, pozostaje na wyłączne ryzyko kupującego. Jeśli sprzedający dostarczy do kupującego ilość produktu mniejszą o nie więcej niż 5% od ilości przez niego zamówionej, kupujący nie będzie uprawniony do odrzucenia dostarczonych produktów z powodu niedoboru. Sprzedający dostarczy brakującą ilość produktów tak szybko, jak to będzie możliwe od pisemnego powiadomienia przez kupującego o niedoborze.

Z chwilą dostarczenia produktów kupujący przejmuje pełną i wyłączną odpowiedzialność za produkty, w tym m. in. za zgodność z normami nałożonymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska oraz opakowań i materiałów opakowaniowych.

W przypadku, w którym palety i stojaki pozostają własnością sprzedającego i podlegają zwrotowi, muszą one zostać zwrócone do sprzedającego. Ponowne użycie przez kupującego takiego sprzętu jest niedozwolone i kupujący ponosi w konsekwencji wyłączne ryzyko wszelkiego ponownego użycia takiego sprzętu.

5. Zatwierdzenie i przyjęcie produktów

Zakłada się, że zatwierdzenie i/lub przyjęcie produktów jest bezwarunkowe, o ile w ciągu 48 godzin od dostawy nie zostanie złożona sprzedającemu żadna reklamacja potwierdzona listem poleconym w terminie pięciu dni roboczych od dnia dostawy. Wady ukryte należy zgłaszać do sprzedającego listem poleconym na adres jego siedziby niezwłocznie po ich wykryciu. Kupujący traci prawo do dochodzenia roszczeń z tytułu wady z chwilą naruszenia postanowień niniejszego par. 5 lub postanowień dotyczących wad widocznych/ukrytych.

6. Gwarancja – normy i roszczenia z tytułu odpowiedzialności

Sprzedający gwarantuje kupującemu, że produkty będą zgodne z właściwymi normami produktowymi i branżowymi zatwierdzonymi lub określonymi przez Europejski Komitet Normalizacyjny.

Wyłącza się wszystkie zasady, warunki i gwarancje poza wyraźnie określonymi w niniejszych warunkach ogólnych i w szczegółowych warunkach sprzedaży sprzedającego („umowa”) lub w określonej pisemnej gwarancji wydanej przez sprzedającego, bądź takimi, na które sprzedający udzielił swojej określonej zgody na piśmie.

Sprzedający zastrzega sobie prawo do zmiany charakterystyki i prezentacji jego produktów oraz do zaprzestania wytwarzania produktu w dowolnym czasie.

Próbki produktów zapewnia się wyłącznie w celach informacyjnych i nie wiążą się one z żadnym zobowiązaniem sprzedającego, o ile sprzedający nie zastrzegł wyraźnie inaczej na piśmie.

Cechy wizualne, wymiarowe lub inne cechy fizyczne i kolor produktów podlegają specyfikacjom produkcyjnym sprzedającego, tolerancjom i/lub normom, których szczegóły są dostępne na żądanie. Kolor produktów może zasadnie różnić się i zmieniać w ramach poszczególnych kampanii produkcyjnych. Kupujący zobowiązany jest dokonać kontroli kolorystyki produktów na otwartej przestrzeni i przed ich zainstalowaniem.

Wszelka odpowiedzialność sprzedającego zostaje niniejszym wyraźnie wyłączona w przypadku jakiegokolwiek zastosowania, obsługi, cięcia lub zmian produktów przez kupującego lub osobę trzecią, z wyjątkiem przypadków wad ukrytych, które nie mogły zostać odkryte przed powyższymi zdarzeniami.

Kupujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie prawidłowe zastosowanie, wykorzystanie, składowanie, transport, obsługę, cięcie lub zmianę produktów określone lub przywołane w aktualnych opracowaniach technicznych sprzedającego, dotyczących produktów, uznanych normach branżowych i zasadach sztuki. Kupujący jest odpowiedzialny za zwrócenie się o najnowsze wydanie opracowań dotyczących produktów, a także opinię sprzedającego, jeśli przewiduje zastosowanie produktu w sposób odmienny od zalecanego przez sprzedającego. Ze względu na to, że okres użytkowania produktu zależy w znacznym stopniu od warunków jego użycia oraz konserwacji podpory lub podpór, na których produkt jest osadzony, sprzedający nie zapewnia okresu użytkowania, jaki może zostać wspomniany w opracowaniach dotyczących produktów, chyba że sprzedający zastrzeże wyraźnie inaczej na piśmie. Kupujący jest odpowiedzialny za powiadomienie użytkowników zewnętrznych lub dystrybutorów o warunkach użytkowania i zastosowania produktów oraz udostępnienie im opracowań i niezbędnych informacji.

Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za wady ukryte lub widoczne, wynikające z niezastosowania się do zaleceń i wytycznych określonych w aktualnych opracowaniach technicznych sprzedającego dotyczących produktów, uznanych normach branżowych i zasadach sztuki.

Zakłada się, że takie uznane standardy branżowe oraz wszelkie zalecenia i wytyczne sprzedającego są znane kupującemu, a także że kupujący przekazał je swoim klientom.

Z wyłączeniem przypadków zgonu lub uszkodzenia ciała wynikającego z zaniedbania lub oszustwa po stronie sprzedającego, odpowiedzialność sprzedającego w każdym przypadku będzie ograniczona do dostawy zastępczych produktów szklanych, nieodpłatnie i bez żadnego odszkodowania, chyba że sprzedający udzielił odmiennej zgody lub gwarancji na piśmie albo szkody są wynikiem działania umyślnego bądź rażącego zaniedbania po stronie sprzedającego. Sprzedający nie będzie odpowiedzialny wobec kupującego z tytułu jakichkolwiek strat lub szkód bezpośrednich lub pośrednich, bądź wynikowych (czy to z tytułu utraty zysków, czy innych), które są skutkiem dostarczenia produktów lub ich użytkowania bądź odsprzedaży przez kupującego.

Na wniosek kupującego sprzedający dołoży wszelkich starań, by udzielić kupującemu określonych rad. W zakresie dozwolonym obowiązującymi przepisami prawa sprzedający nie będzie odpowiedzialny za jakiegokolwiek koszty i/lub szkody wynikające z takich rad lub z nimi związane, chyba że szkody będą wynikiem działania umyślnego lub rażącego zaniedbania po stronie sprzedającego.

7. Zachowanie prawa własności

Dostarczone towary stanowią wyłączną i niezbywalną własność sprzedającego do czasu dokonania pełnej i bezwarunkowej zapłaty ceny i kosztów dodatkowych.

Do czasu dokonania pełnej zapłaty sprzedający zachowuje prawo do odzyskania towarów na koszt kupującego, niezależnie od tego, w czym są władaniu. Od chwili dostawy kupujący zapewni łatwą identyfikację towarów do czasu dokonania pełnej i bezwarunkowej zapłaty ceny. Kupujący będzie ponosić wszelkie ryzyko, w tym ryzyko całkowitej lub częściowej utraty lub pogorszenia stanu towarów. Kupujący nie dokona przeniesienia tytułu do towarów na jakąkolwiek osobę trzecią przed dokonaniem pełnej i bezwarunkowej zapłaty ceny.

Jeśli ważność niniejszego postanowienia dotyczącego zachowania prawa własności podlega określonym formom prawnym w kraju kupującego lub szczególnym warunkom wstępnym, kupujący powiadomi o tym sprzedającego i wypełni te warunki.

[Dotyczy wyłącznie Włoch: Zgodnie z art. 11 nr 3 aktu prawnego 231/2002 w sprawie zachowania prawa własności w celu zapewnienia jego wykonalności wobec osób trzecich konieczne jest wyraźne określenie zachowania prawa własności na każdej fakturze dla każdej dostawy.]

8. Cena i warunki płatności

Ceny rozumiane są jako nieobejmujące żadnego rodzaju ceł ani podatków. O ile sprzedający nie udzieli odmiennej zgody na piśmie, faktury będą płatne gotówką bez rabatu w siedzibie sprzedającego lub na wskazany przez niego rachunek bankowy, przy czym wszelkiego rodzaju cła, podatki oraz koszty bankowe i wymiany walut pokrywa kupujący. Ewentualne rabaty nalicza się od ceny, tj. z wyłączeniem wszelkich podatków. W przypadku skorzystania z polecenia zapłaty SEPA w systemie B2B (między przedsiębiorstwami), nabywca i sprzedający uzgadniają, że wystosowywane będzie uprzednie powiadomienie z wyprzedzeniem co najmniej jednego dnia.

W przypadku wewnątrzwspólnotowych dostaw towarów na zasadzie ex-works („EXW” wg Incoterms® 2010) (lub eksportu organizowanego przez kupującego), od których na żądanie kupującego nie naliczono miejscowego podatku VAT, kupujący dostarczy sprzedającemu na jego pierwsze żądanie wszelkie dowody dokonania dostawy produktów poza państwem UE, w którym zostały załadowane (lub poza Unią Europejską). Jeśli kupujący nie przedstawi takich dowodów, wszelkie kary w zakresie VAT (m.in. należności z tytułu miejscowego podatku VAT, grzywny, odsetki od nieterminowej zapłaty) nałożone przez wszelkie organy podatkowe będą obciążać kupującego.

Faktury oraz noty kredytowe i debetowe będą wystawiane w formie papierowej, chyba że kupujący wyraźnie zaakceptował odbiór faktur oraz not kredytowych i debetowych w formie elektronicznej. Sprzedający może żądać dokonania zapłaty zaakceptowanym wekslem, przy czym wszelkie koszty

jego spieniężenia ponosi kupujący. Rabaty gotówkowe nie będą miały zastosowania do czasu dokonania pełnej zapłaty zaległych faktur oraz wszystkich kosztów i odsetek z nimi związanych.

Z zastrzeżeniem wszelkich innych praw przysługujących sprzedającemu, m.in. prawa do żądania dalszej rekompensaty za faktycznie poniesione szkody, w przypadku nieuregulowania płatności w terminie kupujący zapłaci kwotę ryczałtową w wysokości piętnastu procent należnej kwoty na pokrycie m.in. kosztów administracyjnych, kosztów postępowania przedsądowego i kosztów inkasa wynikających z opóźnienia kupującego w zapłacie. Ponadto kupujący z mocy prawa i bez uprzedniego formalnego zawiadomienia będzie obciążony i będzie zobowiązany do zapłaty odsetek od nieterminowej zapłaty w wysokości siedmiu procent powyżej stopy Europejskiego Banku Centralnego (zgodnie z dyrektywą europejską 2000/35/WE) lub według wyższej stopy żądanej na piśmie przed sprzedażą, przy czym odsetki naliczane będą za cały miesiąc za każdą część miesiąca. Data wymagalności jest zawsze obliczana od dnia wystawienia faktury. Ponadto kupujący zgadza się, że w przypadku nieuregulowanej płatności sprzedający może wstrzymać realizację lub anulować zamówienia sprzedaży i/lub wszelkie inne bieżące zamówienia (w tym zamówienia potwierdzone), przy czym takie wstrzymanie realizacji lub anulowanie zamówień nie stanowi podstawy roszczeń kupującego o rekompensatę lub odszkodowanie i pozostaje niezależne od roszczenia sprzedającego o rekompensatę lub odszkodowanie z tytułu strat poniesionych w wyniku takiego wstrzymania lub anulowania. Nieuregulowanie płatności w terminie, choćby częściowe, za jedną fakturę z tytułu dostawy, skutkuje natychmiastową i automatyczną wymagalnością wszelkich kwot należnych sprzedającemu od kupującego z jakiegokolwiek tytułu.

W przypadku nieuregulowanych płatności lub innego zdarzenia mogącego stanowić zagrożenie dokonania zapłaty sprzedający będzie uprawniony do przekazania danych kupującego spółce zapewniającej sprzedającemu ubezpieczenie kredytowe oraz do dokonania kompensaty (potrącenia) kwoty należnej kupującemu od sprzedającego z wszelkimi kwotami, niezależnie od ich podstawy, należnymi sprzedającemu od kupującego.

Sprzedający zastrzega sobie prawo odrzucenia zamówień kupującego, jeśli znajduje się on w złej sytuacji finansowej zgodnie z klasyfikacją dokonaną przez spółkę zapewniającą sprzedającemu ubezpieczenie kredytowe, lub – nawet w przypadku dokonania zapłaty z góry - jeśli kupujący uprzednio uiszczał należności z opóźnieniem i/lub nie dokonał pełnego rozliczenia zadłużenia (pokrywającego kwotę główną należności, odsetki od nieterminowej zapłaty, koszty odzyskania [towaru], rekompensatę lub wyżej wspomnianą sumę ryczałtową wynoszącą piętnaście procent). lub istnieje ryzyko niedotrzymania zobowiązania lub bankructwa.

9. Rozwiązanie lub zawieszenie umowy

Z zastrzeżeniem wszelkich praw, które przysługują lub mogą przysługiwać sprzedającemu, sprzedający może, wedle własnego wyboru: (i) zażądać zapłaty z góry za wszelkie uprzednie, bieżące i/lub kolejne dostawy, lub (ii) zażądać ustanowienia gwarancji wystarczających do zapewnienia wykonania zobowiązań kupującego, i/lub (iii) wstrzymać realizację albo (iv) anulować całość lub część umowy i/lub innych umów bez uprzedniego formalnego powiadomienia:

- * Jeśli kupujący nie dotrzyma któregokolwiek z terminów płatności;
- * Jeśli kupujący nie spełni któregokolwiek z istotnych obowiązków umownych;
- * W przypadku upadłości, postępowania likwidacyjnego, przeniesienia siedziby lub przejęcia działalności, przeniesienia przedsiębiorstwa lub jego części, zaprzestania dokonywania płatności lub pogorszenia się zdolności kredytowej kupującego i analogicznych zdarzeń;
- * W przypadku zajęcia lub opieczętowania mienia kupującego i analogicznych zdarzeń; lub

- * Jeśli zgłoszona kupującemu nieuregulowana kwota (wymagalna lub nie) przekracza limit kredytowy kupującego, o którym kupujący został powiadomiony.

10. Siła wyższa

Jeżeli wykonanie którejkolwiek umowy lub zobowiązania z niej wynikającego zostanie uniemożliwione przez siłę wyższą, sprzedający lub kupujący, zależnie od przypadku, będzie zwolniony z wypełnienia, z tym zastrzeżeniem, że strona dotknięta siłą wyższą dołoży wszelkich zasadnych starań, by przewyciężyć lub usunąć jej niezdolność do świadczenia tak szybko, jak to możliwe, i spowoduje świadczenie bez zwłoki po usunięciu takiej przyczyny.

Siła wyższa oznacza każde zdarzenie poza zasadną kontrolą dotkniętej nią strony i obejmuje, bez ograniczenia powyższego: strajki (w tym strajki dostawców lub podwykonawców), inne działania pracownicze, pożar, wypadek, embargo, niezapewnienie materiałów ze zwykłego źródła dostaw (chyba że takie niezapewnienie jest spowodowane zaniedbaniem sprzedającego), awarię sprzętu produkcyjnego (chyba że awaria ta jest spowodowana brakiem konserwacji), wojnę lub wojnę domową, trzęsienia ziemi, nadzwyczajne warunki atmosferyczne, powódź, nowe przepisy prawa lub regulacje.

11. Zobowiązanie do zachowania poufności

Kupujący zobowiązuje się nie ujawniać osobom trzecim (z wyjątkiem swoich przedstawicieli handlowych i/lub reprezentantów) istnienia, treści ani warunków dotyczących umów sprzedaży, które zostały już sfinalizowane lub mają być sfinalizowane ze sprzedającym, a ponadto zobowiązuje się do wykorzystywania uzyskanych informacji i danych wyłącznie w celach finalizacji umów, chyba że uzyskał uprzednią wyraźną pisemną zgodę sprzedającego na wykorzystanie takich informacji lub danych do innych określonych celów.

Powyższe zobowiązanie dotyczy wszelkich informacji naukowo-technicznych na temat produktów sprzedawanych na podstawie niniejszych warunków ogólnych, a także informacji finansowo-handlowych, niezależnie od formy, w jakiej zostały przedstawione.

Powyższe zobowiązanie do zachowania poufności nie dotyczy tylko tych informacji, które są powszechnie znane w chwili ich ujawnienia.

Kupujący będzie odpowiedzialny wobec sprzedającego za wszelkie naruszenia postanowień dotyczących poufności i innych postanowień zawartych w niniejszych warunkach ogólnych, dokonane przez siebie i/lub jego przedstawicieli handlowych i reprezentantów.

12. Właściwe prawo – jurysdykcja

Niniejsza umowa podlega prawu jurysdykcji siedziby sprzedającego. Do niniejszych warunków ogólnych i do umów sprzedaży zawartych zgodnie z tymi warunkami nie stosuje się Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 r. Z wyjątkiem nagłych przypadków, kupujący i sprzedający będą starać się rozstrzygnąć każdy spór polubownie przed zgłoszeniem różnicy zdań do sądu.

Z zastrzeżeniem absolutnie obowiązujących przepisów prawa, sąd okręgu prawnego właściwego dla siedziby sprzedającego będzie jedynym sądem właściwym do rozstrzygania sporów, z wyjątkiem przypadków, w których przedsiębiorstwo kupującego zostało założone w kraju innym niż kraj sprzedających, w którym to przypadku sprzedający będzie uprawniony do przedłożenia sporu w sądzie w miejscu siedziby kupującego.

13. Inne postanowienia

W zakresie dozwolonym obowiązującym prawem, jeśli którekolwiek postanowienie niniejszych warunków ogólnych zostanie uznane za nieważne lub niemające zastosowania, postanowienie to będzie obowiązywać z zastrzeżeniem skreśleń lub zmian niezbędnych do zapewnienia jego zgodności z prawem, ważności i wykonalności i odpowiadających intencjom handlowym stron, a wszelkie pozostałe postanowienia pozostaną wiążące, ważne i wykonalne.

O ile sprzedający nie udzieli wyraźnej odmiennej zgody na piśmie, każda umowa lub zamówienie może zostać przeniesione przez sprzedającego na każdą inną spółkę grupy AGC Glass Europe, lub też sprzedający może podzlecić wytworzenie i/lub dostarczenie produktów dowolnej osobie trzeciej.

Następujący punkt ma zastosowanie tylko we Włoszech: Kupujący zgadza się z treścią niniejszych ogólnych warunków sprzedaży, a w szczególności par. 3 („Zawarcie umowy”), 4 („Warunki dostawy”), 5 („Zatwierdzenie i przyjęcie produktów”), 6 („Gwarancja – normy i roszczenia z tytułu odpowiedzialności”), 7 („Zachowanie prawa własności”), 8 („Cena i warunki płatności”), 10 („Siła wyższa”) i 12 („Właściwe prawo – jurysdykcja”).

Podpis kupującego na znak potwierdzenia:

Data:

Następujący punkt ma zastosowanie tylko na Węgrzech: Kupujący zgadza się z treścią niniejszych ogólnych warunków sprzedaży, a w szczególności par. 4, 5, 7 i 8.

Podpis kupującego na znak potwierdzenia:

Data:

Następujący punkt ma zastosowanie tylko w Rumunii: Kupujący zgadza się z treścią niniejszych ogólnych warunków sprzedaży, a w szczególności wyraźnie zgadza się, że prawem właściwym dla niniejszych ogólnych warunków sprzedaży jest prawo wskazane w par. 10.

Podpis kupującego na znak potwierdzenia:

Data:

Następujący punkt ma zastosowanie tylko we Francji: Kupujący zgadza się z treścią niniejszych ogólnych warunków sprzedaży, a w szczególności par. 6 i 10.

Podpis kupującego na znak potwierdzenia:

Data:

Następujący punkt ma zastosowanie tylko w Czechach: Kupujący zgadza się z treścią niniejszych ogólnych warunków sprzedaży.

Podpis kupującego na znak potwierdzenia:

Data: